

# THÂN-CHUNG

XUẤT SẮC MỚI HỘI ĐỒNG

Chủ-nhiệm:

DIỄP-VĂN-KÝ

Tòa-hảo:  
Hội đồng Philippin và Espania  
GIẤY THỦC NGƯỜI: 324Chủ-bút:  
NGUYỄN-VĂN-BÃ

## Hội-dồng Thành-phố

## Kỳ nhom thứ nhì tại Xà-lát

Sau cuộc viếng quan Thủ đô Kraulheimer, mấy ông Hội đồng Thành-phố có đến phòng quan Đức-lý Bézat trả chào ngài theo lệ xưa nay và bàn về một số vấn đề với ngài. Chàng ta có thể cho rằng lần này là lần bắt đầu làm việc. Thom, Trí Hựu, Ninh, Nương mấy ông tựu đủ rồi, không biết mai sau đây tầu lòng với sảng có duy vuong tròn không, chờ kỹ đầu này, coi ông nào cũng sẵn lòng làm việc. Thật là khác bắng với cái lối hội đồng - da da vang, vang - mà bấy lâu nay mấy ông em cùi triều hàn theo.

Sau đó hội đồng đều biểu đồng ý với nhau xin quan Đức-lý xét lại những vấn đề sau đây:

Thứ nhất là chuyện gop tiền chđ ở chđ Bến-thanh. Số tiền gop đã có mấy lời nghị định rõ ràng. Mỗi tháng hòm: mồi gáu phải trả bao nhiêu. Giai sai chục năm nay, mấy lời nghị định kia chưa đổi, mà mấy anh chđ gop cho lại làm sao phép luon luon. Mấy anh buôn gành bún bưng phần nhiều là người yêu duỗi, không muôsanh sý oen chđi ợp hoai. Còn mấy tên chđi lại quen thói ngang lán. Nếu người dân quyền không kiênn sat thi họi eo dân nghèo nhiều lắm. Rồi đây sẽ có hai ông nghị lo soi sóc về chuyện thuế chđ.

Hiện nay trong Xà-tây có nhiều số mà bấy lâu mấy ông Nghị Annam chưa được tham dự vào như là số đầu giá (adjuvances) và bô thi (bureau de bien-faissance). Bô là một sự bắt công, vì i trog chđ thành sô người buôn bán Annam một ngày một nhieu và quyền lợi Annam một ngày một thêm leu mui. Hưởng chđ trong mấy cuộc đấu già lòn người Annam càng ngày càng dý vao. Thành phđ cần biết địa vị của mồi người ra đấu giá, cho ai là người làm an chđi, cùn, không phiền patre mai sau này. Mùa muôn biết rõ thi hỏi ai cho bằng hỏi mấy ông nghị viên Annam.

Ké do lại bùn qua mấy ông nghị dý-bô (conseiller suppléant) vì mấy ông nghị i uy bô sô có diệp thđ cho mấy ông nghị thiết tho, thi tướng cung nén xin cho mấy ông dý va, mấy kỵ nhom. Dù mà nghe dô thđi chđ không quyền nói. Như vậy mấy ông mới hiểu được các vấn đề hì: mai sao ngày tiễn bê thay mít cho mấy ông nghị thiết tho.

Và lại mỗi kỳ nhom các nhà báo và iông chúng được đến nghe có lý nào mấy ông nghị dý bô lại thông dyc?

Quan Đức-lý Bézat hứa rằng sẽ coi lại hết mấy lời nghị định. Nếu không có cùi nào ngang trô thi ông sẽ dòn thêm ban cho mấy ông nghị dý bô ngài. Bô là vì quyền lợi của thành phđ chđ phải iun riêng gi cho ai.

Luôn dịp ông Đức-lý có dem ra một bản thảo nghị định của bản-ý-vien đđi lại nhưng chưa ký tên. Trong bản thảo nghị định cũng chẳng có gì, chỉ xin cho ông thừa biện Nam 105 vi trong dinh Xà-tây iun người làm nên ông Nam phải kiểm một mình hai chuyện. Nếu bản-ý-vien trước muôn ký tên thi cảng xong, nhưng vi phép lịch sự nêu đđi lại cho mấy ông nghị-vien nói. Kiêm một mình hai việc mà lanh thđem sô một chđc bđc iuống chđi gọi là bùi cảng, nhưng không biđt sao trong sôu ông Hội-dồng, một ông của cảng Lép-hiển lại làm khó làm đđi.

Thân-Chung

Một tin trong thương-giới

Sự thay đổi quản-ly  
ở hàng SICAF

Hàng Sicaf là một hàng buôn rát lớn của người Pháp &amp; Saigon, có đđen nhieu mày vuong cao-su &amp; trong nay và ngoài Bắc.

Người Quốc-lý hàng SICAF, tức là M. Joubert, đã đứng chđc sô với M. De Lachevrolière mà được trung cùi làm Hội-dồng Quản-hạt kỵ rõi.

Mới đây, thinh linh có diễn-tiln bén tay gđi qua cho M. Joubert hay rằng hàng không dđiing ông nua và kđi từ ngày mày đđi giđt ogang giao kèo với ông (Rupture de Contrat.)

Thay nđi con một năm nđa

## Câu-chuyện hằng-nâm

Hai cái vđi đđi khđn  
trong thành phđBàu trước chđi nđy sáng,  
Bàu nđy sao tối hù?

Phóng-phanh còn chđt khđi?

Báo hđi rđi ra tro.

Chiu khé - khéu - di thđ!

Lâm on - roi - nđa cho!

Tròi oí - nghé - lâm báo

Nghé thật cung cam go !

Áy là bài thơ « Qua đường Lagrandière cảm tâc » của một bậc đại văn hào &amp; Saigon ta.

Đọc bài thơ áy mới biết

Đức nhà Nam sô vừa mới tđt.

Nhìn đđi đđi hai cái vđi

đđi khđn trong thành phđ.

Một là cái vđi đđi nước mày,

Máy nđy gần đây dân cư trong

thành phđ ta càng ngày càng

đâng, mà các giđt nước tđi

chđi cùi báy nhiêu, thành ra

không đđi xâi. Hè đến mùa nắng

thi hụt nước, mà hụt nước thi

tất nhiên là cùi hđi đđi sự vđe

sanh. Hiện đđi giờ đây dân Saigon cùi cùi đđi đđi kêu rêu sự

đây.

Hai là cái vđi đđi chđt lđa.

Saigon ngày nay đđi đđi rõ ràng,

nhâi cửa nhiều, mà thành phđ

chđc đđi với cái vđi rõ ràng cho

sô cửa hđa, thành ra kđi có

đâng hoạn, không đâi mà dâng.

Các nhà nhđt trinh thường hay

nhâc nhđt sự sô cửa hđa với rõ ràng

luon luon.

Hoa may lúc nđy hai đều đđi

khô i.

A phđi, mấy ông nghị viên

thành phđ mày, khi ra ứng cử

đđi có hđi rõ ràng &amp; chđt hoai

sô sang tại việc cửa hđa trong

thành phđ, sô mua thêm với

rõi cho nhâi.

Mới rđi quan Thủ-đô tiếp

kiên các ông nghị viên, cùi có

cùi với việc nước mày. Ngoài nđi

đđi hai cái vđi rõ ràng nđi

chđt hđa

đđi rõ ràng như đđi được giđt

quyết rõi.

Đại phđi trâm việc ô đđi, vđi

vđi lợt mà cùi vđi toan hđi.

Được bđi này nđi lại mđi bđi

khâe.

Lại cho dân thành phđ lại

bđi cho nhâi làm báo!

Tài chí dào nước, nhieu vđi

rđi mà đđi không rõ? Đóng

lđa to nhu cái trời cùi phái

lđa, nđa là duoc!

Có người nói rõ ràng: nđi vđy là

oan chđt sô cửa hđa: « Được nhâi

Nam sô không phđi bị vđi rõ ràng

thiết lđi mà bđi xe dien can.

Sô lđa, bđa chđt nhđt trước đây, nđi

di chơi, bđi cái Diên xa tđp chđt

can nđi, rđi hai cái cùi tạm

bđi-dòn dâng nđa - Wagner

Richard Wagner.

Nhưng, sô chđt hđa là

lđa nđo nđet.

Vì vậy nđi rõ ràng là nhđt

món tài-liệu rất qui-hoa cho

sô khâe-cùu vđi thđt chđt

tai-sinh.

Người ta đánh giá nhđt

sô chđt hđa là

vđi rõ ràng.

Nhưng rõ ràng là

sô chđt hđa là

vđi rõ ràng.

Tân-Việt

Sứa một chđt

Trong sô bđi rđi, noi bài

Tuần lđa vđa qua», chđt zeppelin

cùi mây cbđ sôp thiđu mđi

môt chđt « e » thành phđ zeppelin.

Vây nđi sứa lại như trên

cho đđi.

Giđy giao kèo mới mđa hđa,

thinh linh cbđ bđi thường

cho M. Jouberi đđi nhđt 23.000

đđi, tức là sô tđi lượng trong

môt năm ấy.

Nghe đđi sô doan - tuyêt

nđy binh nhu nguyên nhđt

tai-công việc buôn bán của

hàng SICAF &amp; đđi mây lđc rđy

không đđi hiđt phát, mà lại

kho thđt dii.

Người sô thđt cho M. Jouberi

tên là M. Baiby.

Hội-nghi-vien Pháp  
với ngày 1<sup>st</sup> MaiNgày 1<sup>st</sup> Mai tđi là ngày  
kỷ-niệm hằng-nâm  
cùi đđi lao độngĐâ my rđi rđi, nđm nđo  
cùi vđy, ngay 1<sup>st</sup> Mai đđi trô nđo  
cùi dđi ôn-đo cùi hđa, người  
lao động & các vđo tđi-khâe và  
đđi hđc-thđ-giđy nđa.Nhà ngày 1<sup>st</sup> Mai vđa rđi  
B. C. G. (Bacille Calmette-Guérin) đđi trô trđi cho  
con nđi, thay nđi cùi thđi ngâi  
ngura bđi lao động cách cùi công  
hiệu lđm. (Xem lại Đông pháp  
hồi-báo, vđi đđi Diệp-vân-Ký, sô 198 vđi mây sô kđi).Phong, lao, cđ, lai, là bđi  
chđt & nan-y & chđt nhđt  
trong y-hoc Tâu, mà trong cùi  
y-hoc thđi-giđy nđa.Vđi bđi lao đđi gđi đđi  
vđi & tđi, tđi & vđi, tđi & vđi  
vđi & tđi, tđi & vđi, tđi & vđiCòn bđi lao đđi gđi đđi  
vđi & tđi, tđi & vđi, tđi & vđi  
vđi & tđi, tđi & vđi, tđi & vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi

vđi &amp; tđi, tđi &amp; vđi, tđi &amp; vđi





Ban hàn HUỲNH-KÝ có cõ  
Phòng-Hà là đảo hay nhất  
trong Nam-ky sẽ đến Cản-ho  
hết chia ngày kể từ 31 Mai  
cho đến 9 Juin.

Lưu trú lại Cản-ho lâm — Hãy  
đến xem.

## Minh ta lường y

Tên tôi là Áo-bản mang định  
nội trí đã hơn mươi năm,  
và trong lồ dịch có cự, mới là  
mùa thay ra nhiều lâm,  
khi rõ ngài đóng không được  
lý làm khô sô, kiêm nhiều ông  
thầy, tên hồn ngàn, mà bệnh  
không mạnh nay như ông thầy  
Quảng-Dông tên là Diệp-nhuê.  
Hàng đường Thủy-Binh Chợ-lớn  
số nhà 134 đường Tân-phát minh  
mà đều trị. Trước khi trị thi  
chết thuộc vòi dịch rồi dùng sá  
mà cát cho không cát không mổ.

Còn ròi di dung như thường  
không đau nhứt chỉ hắt nội  
trong 20 ngày thì tôi lành mạnh  
như thường nên không biếng lỵ  
chi-sen on it lối cáo bạch như  
ai có mang chứng bệnh trĩ, hoặc  
có cự hai là nội trí lện có mủ cát  
máu bất kỳ đón ông bay là đòn  
bà cũng đều trĩ được, như đòn  
bà thi có người vợ ông điều trị.  
Ông bà có thay công-tri mạnh  
nhất mới lấy tên không hét  
gai gầm.

Ao-bản cản-khai  
Compagnie Française de  
Transports de l'Indochine  
Blinh-lý Cholon.

## MỘT DỊP TỐT

Chung tôi khuyên các quý  
khách hãy đến viếng ngày  
tiệm Đức-Thịnh số đường  
Catinat Saigon

& đó có một đôi ngà voi  
thật đẹp thiệt qui, ikbi

được trồng thấy.

Lại có cả các thứ ống

liều cát, đồ dùng vào việc

thuộc phiện, đồ gỗ, đồ đồng

và các thứ đồ xú cát.

Xin mời các quý khách

đến coi, chắc sẽ được vừa

y tâm.

BÚC-THỊNH

81 Rue Catinat — Saigon

DUY-TÂN THỦ-XÃ

Mời xuất-bán quyền

THUỐC HOÀN-HON

của cụ PHAN BỘI-CHÂU

Ở xã muôn mua lẻ xin gửi

cho Ông Nguyễn-Tinh Yết

D. T. T. X. số nhà 43 đường

d'Aries Saigon hai cát hai cát

thick dō cát.

Lê-công-Hòa

công ty

62 Bd. Tông-dốc-Phuong Cholon

Téléphone N° 425.

Là công ty của các người thương

Viet-Nam lập ra; bán đủ món đồ nấu

trang theo kim-thoi của các người

tho-bé anh tài, xảo-thô-chẽ ra rất

đẹp mắt. Công ty có đủ đồ tạp hóa

(articles de bazar) và giấy dép Bắc

kỳ và lại còn thêm những đồ già bát

xu, xem qua rất hợp cho quý vị nào

thich đồ cổ tích.

Bản Công ty còn mở rộng phân

nhan; qui vì hây nghĩ rằng nếu vốn

to chứng nâu thi lợi to chứng này.

Vậy xin ai là tho-bé Annam, s

là đồng bào bảo tám, xin lưu ý.

Lê-CONG-HOA

Gong-ty cần cáo

ĐOÀN THIÊN TIẾU THUYẾT  
MUỜI GIỜ

Tác giả: By Goodwin Sands  
Độc giả: Lưu-trường-Khanh

(Tiếp theo)

Lúc ấy Cu-la-uy thính  
linh nhớ đến phòng thơ ở  
dưới lầu, quyết định xuống  
thầy, tên hồn ngàn, mà bệnh  
không mạnh nay như ông thầy  
Quảng-Dông tên là Diệp-nhuê.  
Hàng đường Thủy-Binh Chợ-lớn  
số nhà 134 đường Tân-phát minh  
mà đều trị. Trước khi trị thi  
chết thuộc vòi dịch rồi dùng sá  
mà cát cho không cát không mổ.

Còn phòng của Cu-la-uy  
ở đó nguyên ở ngoài đồng,

phong cảnh rất hào-lanh,

mỗi ngày về grubi chiếu,

trong nhà rất êm đềm, lang  
lẹo con hồn đầy tớ, ai vè  
nhà ấy, ở đó trừ Ca-la-uy

rồi có một hàng Cát-vang.

Ca-la-uy đi xuống dưới lầu,

chân bước dã lè, trên đất

lại có trái ném cho nên

không có tiếng động gì hết.

Đi đến trước phòng, đưa

tay vén cái máy mở đèn

diện. (Interupteur) khắp

nhà sáng trưng, đương sấp

bước chân vào phòng, thính

linh thấy y dừng lại. Số là

bên cạnh cái rương bảo

hiểm, bồng có người cõi

gái ngồi dò, thấy Ca-la-ny

người hai mắt mờ lớn ra

ngó, không chút động cựa.

Người con gái dò hai trong

mắt đèn bẩm, màu da

mặt trắng lợt như người

đá chẽ, tay cầm cây súng

sáu in như cây súng của

Ca-la-ny, minh bẩn áo màu

tro mang quần nhung đen.

Ca-la-uy thấy một mảnh

quần của người ấy che chỗ

khe của nhầm giữa noi cá

rương bảo hiểm, liền bước

liền sô cửa, đặt ve rượu,

xuống, và cười và nói:

Đêm hôm khuya khoát

dường này, mà nàng còn ở

trong nhà ta, định làm chi

đó? nói ta nghe.

Mày không cần phải

hở nhiêu, bộ người ốm yếu

như mày, tôi hơn là đứng

đến gần trước mặt ta.

Ca-la-uy trong dạ đã có

chú ý, lại và cười và nói:

Thuở nay ta chưa thấy

người dân bà nào có gan

đám nô súng bắn người.

Người kia không nói sao,

chỉ cứ ngồi im, cây súng

trên tay lúc lén lúc xuống.

Mày làm thế nào mà

vào dây được?

Nếu lúc chiều mày về

sớm một chút thi mày sẽ

ngó thấy tau. Tao là người

làm công ở dây, mới đến

được ba tuần lễ.

Trong khi nói câu ấy,

người kia cất tiếng rất mau.

Tao coi bộ mày, tuồng

như mày bị làm việc nặng

quá, phải không? Nhưng

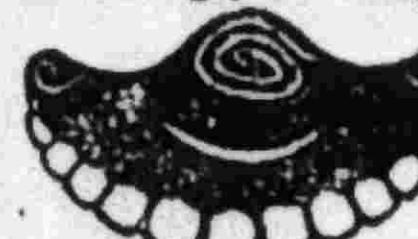
thôi, chuyện phiếm không

nên nói lâm. Ta chỉ hỏi

mày là mày định vào dây

trước rồi. Tao nghĩ mày

## Lâm-Ngọc-Thi



## ANNAM TRONG RĂNG

Tôi chuyên nghề trồng răng và  
chữa răng đau đớn ngoài môi hai  
năm ở Saigon khắp lục chau  
cùng đều biết nghề làm dì tinh  
mà lại chất chằng, vì trước kia  
tôi đã có làm Mécanicien, biến  
lành Docteur dentiste, và sau  
khéo léo và bền chất chằng  
thua người Langsa. Nay tôi về  
đường Georges Guynemer số 57  
chung với tiệm thư-bác kinh  
chứa ngàn hàng sang ý chí đất  
trong quá qua. Như qui khái có  
trồng răng hay là sửa răng sẽ  
đến do vì đổi chỗ mới nên làm  
bạn giá thiệt rẻ. Đầu tháng đầu  
theo giá chở khác làm 15 thi  
tôi bắt chở cát 500; lần rồi  
có biển giấy bao chất chì làm  
n้ำ, rudi có hư đến làm lại  
không tính tiền. Qui khách phải  
nhìn hiệu Lâm-Ngọc-Thi  
chỗ kẽo, làm hiệu khác làn rải  
chẳng mấy ngày miếng

vô ích.

Răng nguyên hàm den hay  
là trắng giá 800 một bộ.

Chú-nhơn kính cõi

## Lời rao

Tên con út tôi là Phan-vâi-  
Nhạt 18 tuổi, áo dài đồng  
quần dù đắng, đã không kẽ dán  
gi lịnh cha mà lại rón vè ăn cắp  
đồ nhà đón. Vagy bá con tôi  
đi giao thiệp với tôi mà đưa tên  
bác cảng hàng hóa cho nó tôi  
tôi không biết tới. Tôi tóm lại là  
tôi không nhận tên Nhạt là con  
nó có lỗi rõ trước

Phan-vâi-Dung  
Cao-Minh

tao vi máy mà chẽ, cũng  
như bị giặc giết. Bởi vậy  
tao đến để giết máy.

Ca-la-uy nghe rồi, ngờ  
ngó ngàn ngàn, ngờ người  
kia mà hỏi rằng: Mày định  
trước khi chưa giết đừng  
tao, hãy lấy trộm số tiền  
trong rương bảo hiểm của  
tao đó sao?

Người kia cút dẫu xuống,  
rồi nói lòn rằng: Lại rutherford  
này nguyên trước bò ngô,  
tao ngó thấy, liền ngồi  
luôn rắng; số tiền của tao  
vi máy mà mất, nay tao  
lấy lại số tiền ở rương mày  
đó, cũng không hề chí.

Đương nghiêng vậy thi nghe  
có tiếng người đi vào, tao  
lật đật dậy nấp rương lại.

Nói câu đó, người kia  
nước mắt rưng rưng.

Ca-la-uy vừa ngó người  
ấy vừa từ từ mỉm rắng; Mày  
tôi đây từ chiều hôm nay,  
đang hành thích tao tốt lắm,

nguyên tao cũng định tự  
tử, chỉ vì nhút nhát chưa  
dám hạ thủ. Mày tôi vừa  
dập lâm. Xin mày, giết luôn  
tao đi, khỏi để tao phải

khô.

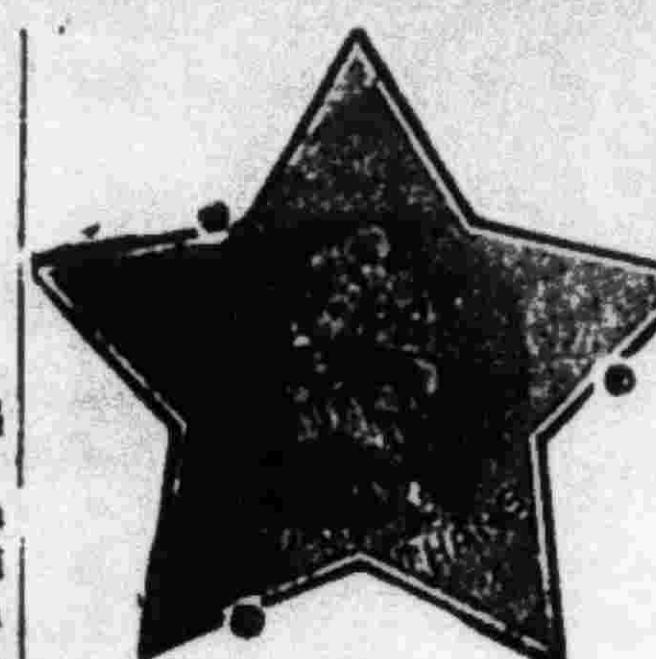
Nó tới đó, Ca-la-uy cười  
lòn một tiếng rồi lại tiếp:

Lúc mày giết tao mày nên  
để cây súng của mày vào  
tay tao, thi sau Ông có

khám nghiệm thi thê của  
tao, chắc phải đoán là tao  
tự tử mà chết.

Như vậy có được không,  
mày?

(Còn tiếp)



Một người kép  
với một cõi dào  
trú danh ở Nam-  
Kỳ là HAI  
THẮNG và cõi  
NĂM NHO hát  
lần thứ nhứt  
vào dia

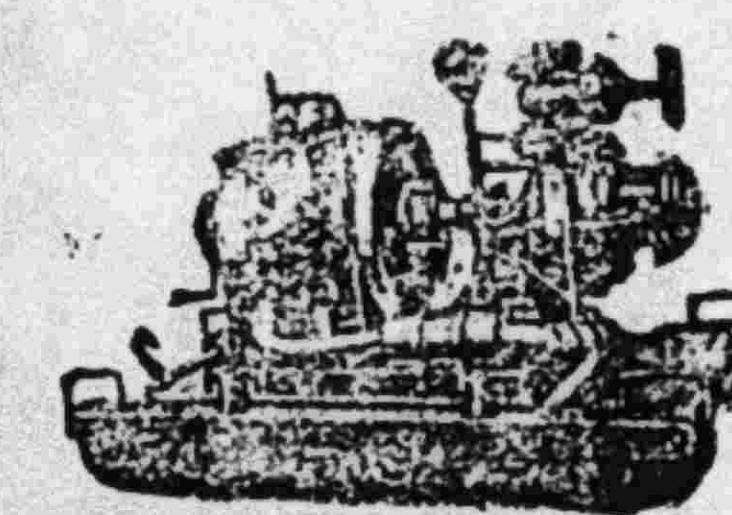
## VICTOR

Hay hối cuộn mục-lục tại hàng  
Indochine Films & Cinemas-Saigon.

## LA RIZERIE MODERNE

159-161. Boulevard de la Somme, SAIGON

## Bán gốp



Bà cát trên 70 cái  
rồi ôn và nhỏ:  
điều động vừa lòng  
qui khách.

Lam-Đại - Lý  
tộc quyền và máy  
xay lúa và máy  
(m

**HỘI XÓA HỘI XÓA**

Không đầu có hội-xóax dù thô  
lòn nhô, nước thiết tết, khang  
hàng của ông J. GIUILLI tại  
đường National.

Người bán: Léon Muyah  
và... Thông tin: Quán, cửa hàng  
hàng hóa, từ U, và bán giá thấp  
rẻ hơn mọi khai.

**Dịp tết**

Vì di xa nên bán một  
cái đòn Piano rất lịch sự hiệu  
Henri Hertz hãy còn rất  
tết. Giá 200p.00.— Hồi lại  
hàng Poinsardet Veyret  
Saigon.

Chết mà chưa chia.  
Sư này cứu sống sư  
Nguyễn-trong-Tám  
tại Giadin.

Ở giây phút lầu bảy  
cảng bến chờ Bác-chieu

Cứu binh ghiền á-phien  
hay lâm. Ai có anh em bà  
con ghiền hay mách bao cho  
mày ông lâm đến Su mà  
hương nghị. Việt thơ hỏi  
thảo thi gửi theo 1 con s  
ra và dè:

Nguyễn-Trọng-Bạm  
à Giadin

**Cần dùng gấp**

Cần dùng hai người thợ b  
lâm Jd-angan tốt; trình giấy thu  
thân sẽ cho mượn trước từ năm  
chạy đồng bạc (5000)月薪 lên.

Nguyễn-văn-Hưng  
Propriétaire bijouterie Vink-Xandu  
3, rue Amiral Courbet Bacieu

**RẤT NHIỀU ĐỒ MỸ NGHỆ BẮC****ĐỨC-LỢI**

105 109 Rue d'espagne - Saigon  
(Kế dinh quan Xã-tay)

Bán item mong mua qui vị chia sẻ c  
trong ba năm nay nếu bão tiệc được  
thịnh đại.

... sán 10 bô ghé Salom kiều Tây, Annam,  
canh cải rất khỏe rất hapse thời trang,  
tổ chung theo Salom kiều rất là, tố  
thờ, kiêng, tranh lếu, bình phong  
còn chạm rất zảo, tuổ kiêm, bằng  
trắc và gỗ.

Bò thau: Lá, chén đèn đặc toàn  
thau lọc nước rất tốt kiêm kim thời,  
binh phong và các món bằng đồng đen  
không tan khi chung theo Salom rất  
đẹp.

Bò thau màu, tranh, áo gối, nắp  
bát, v...

Bán item chỉ móng bón nhằm chờ  
không mang lời nhảm.

Vậy xin mong tấm lòng họ cố gắng  
qui khách mà cho thương nghiệp  
của bồn item được bằng người ngoại  
bang thi bão tiệc Mỹ làm cảm ơn  
qui khách lâm lâm.

Còn abon kính cáo.

PHÙNG-VÂN-LÂM

105-109 Rue d'Espagne - Saigon

**Phòng đường bịnh**

Cầu Luong-Y L. VERGUES

234, đường Legrandière Saigon

Những người đau đớn  
được nghỉ tại nhà đường bịnh  
và có người trong col hít ca các  
viết, như là cho thuốc, mè xe,  
đau răng và cả đèn những việc  
sanh để nữa.

Phòng khám bịnh  
137 đường Pellerin Saigon, phòng  
nội số 928.

Còn bao... (Buổi mai) Tựu-giờ-đi-đi  
Buổi tối: Từ 10 giờ đến 12 giờ

**Sô quốc trái  
6.180.000 đồng**

Vingt-septième tirage  
(ter Sep. 1928)

Bon remboursable par 10.000 p.

38604

Bons remboursables par 500 p.

12507 52636 75856 99380 113987

Bons remboursables par 100 p.

27 41743 66439 79158 99008

2185 41059 66931 79274 99728

2600 42083 67376 79327 99941

2962 12358 67909 79996 100015

1201 43032 68044 80099 100005

4311 43950 68454 80172 100707

5007 44195 68475 80296 101163

5431 44359 68641 80622 101991

6827 44877 68642 80705 102056

6943 44903 68747 80730 102058

6965 45028 68812 80752 102231

7607 45293 68858 80769 102264

8300 45458 69015 80775 102371

9676 45522 69048 80839 102390

10123 45621 69205 80840 102405

10614 47737 69326 81047 102527

10798 46026 69572 81115 102595

10940 46281 69658 81284 102738

11424 46476 69771 81770 102761

12236 47471 69842 82117 102946

12443 47996 70304 82363 103061

12705 48352 70308 82498 103702

13647 48422 70320 82536 103878

13654 48573 70518 82715 104178

13655 49556 70545 83233 104314

13595 49607 70910 83388 104680

14572 49757 70992 83503 104687

14587 50881 71049 83603 105421

15588 5 382 71101 83604 105715

16774 51392 71174 83766 105897

16845 51890 71351 84114 106753

16920 51957 71463 84129 107061

20040 52257 71686 84138 107177

20187 52835 72286 84189 107568

20344 52130 72360 84258 107882

20505 52761 72549 84598 108275

21493 52563 73031 84990 109544

21949 52613 73042 85533 109554

23080 52713 73075 85570 109689

23656 52805 73235 85638 109908

23745 52929 73238 85699 111290

53769 53067 73380 86639 111003

23791 54043 73418 86896 111912

24509 54487 73871 87871 112803

24511 54781 73994 88030 113984

26040 55285 74056 88235 115308

26856 55625 74354 88323 115466

28164 55888 74607 89874 116740

28317 55917 74892 89888 116885

28860 56419 74771 90568 116923

29044 56549 74714 91243 117949

29453 56643 74888 91304 117995

29867 56895 74997 91465 118347

30156 57294 75462 91887 118860

30277 57472 75531 91965 119135

30581 57859 75707 92269 119189

31827 58890 76647 92896 119252

32036 20318 76110 93034 119800

32242 59374 76209 93081 120009

33242 59375 76464 93325 120133

33439 59730 76581 94341 120567

33995 61179 76854 94385 120671

34918 62554 77023 94871 120671

35958 62602 77187 95471 121267

36782 62681 77256 96177 121389

36826 62859 77275 97281 121607

37101 63957 77303 97663 122103

37273 61212 77317 97670 122534

37594 64590 77345 97844 123528

38248 64592 78129 97880 123410

39558 64796 78382 98925

39629 65223 78430 98908

39898 65341 78753 99165

41366 66264 79124 99540

Còn nữa

**Sách mới rất hay!**

Thanh gươmghia hiệp

Quyển thứ II

Giá bán: 60.000

Ai mua sáu, lẻ, xin gửi thư hoặc

đến tại nhà in Báo-lòn 23

Philippines Saigon.

Saigon, le 9 Avril 1929

Kính cung quý ông đồng rõ? Tôi có

2 căm phom mới cát thiệt lót đường

Chai-neu, sau cho cũ, có đèn kh

có nước có cầu tiêu máy, mồi cát

nhà đèn có cầu thô & giò, tinh g

hiết rẽ dưới đất bao mồi lót đồng

(3500), trên lầu bao chục đồng (3000),

và lót mồi mồi thêm cái Anseze tại

đường Pericole gần bên đường

L

# DẦU BÓNG HIỆU RAPID FLUID

Trị mò-meo bàn ghè, sách vò và các món bằng da.

Có trù bán trong mây tiệm lớn.

Hàng Louis OGLIASTRO & Cie,  
Lâm Đài-Lý bán trong Đông-Pháp.

Feuilleton — (N° 2)

## LỜI TỰ THUẬT CỦA CÔ HÀU VUA ĐỨC

(Tiếp theo)

Và lại nhà em vốn nhà thanh hạch, sau khi cha em lì thế, không còn mấy mòn cát lâm, tức thì vắng lòn, vì thế mà thành Hoa-thanh đồn là nơi ở của em kia, em lại được khở. Bởi vậy em phải quyết chí học nghề tết-ký (venos), dằng sau này kiêm lấy một ngôi thư-ký mà độ tháng qua ngày. May sao có người chủ họ của em qua tới Lân-dôn, chủ em có biết một người Mỹ, lúc gặp em có nói rằng: người Mỹ ấy có con gái tuổi mới mươi lăm, đương muôn rước một người đàn bà nước Anh dặng làm giáo-su

trong nhà; và khuyên em nên lánh nhau chửi: đó. Em mừng lắm, tức thì vắng lòn, vì thế mà thành Hoa-thanh đồn là nơi ở của em kia, em lại được khở.

Bởi vậy em phải quyết chí học nghề tết-ký (venos), dằng sau này kiêm lấy một ngôi thư-ký mà độ tháng qua ngày. May sao có người chủ họ của em qua tới Lân-dôn, chủ em có biết một người Mỹ, lúc gặp em có nói rằng:

Sang tới Mỹ-châu hành-trang đã cởi, gặp khi trán giặc Mân-lập vừa tan, thân-vương nước Đức là Hách-nhơn lợi ính-phung mang vua Đức qua Mỹ, một là người Mỹ, lúc gặp em có nói rằng: người Mỹ ấy có con gái tuổi mới mươi lăm, đương muôn rước một người đàn bà

thân-vương đều nói bao sang

sáng rõ, hết tình vui, ông chả em cũng được thân-vương thương mến. Một bữa nhờ người giới thiệu, em cũng đăng cài vinh dự vào hầu thân-vương: ấy cũng bởi vì em biết tiếng Đức, mà ông ngoại em khi

đến cũng là em kia, em lại được khở. Bởi vậy em phải quyết chí học nghề tết-ký (venos), dằng sau

này kiêm lấy một ngôi thư-ký mà độ tháng qua ngày. May sao có

người chủ họ của em qua tới Lân-dôn, chủ em có biết một người Mỹ, lúc gặp em có nói rằng:

Sang tới Mỹ-châu hành-trang đã cởi, gặp khi trán giặc Mân-lập vừa tan, thân-vương nước

Đức là Hách-nhơn lợi ính-phung mang vua Đức qua Mỹ, một là

người Mỹ, lúc gặp em có nói rằng: người Mỹ ấy có con gái tuổi mới mươi lăm, đương muôn rước một người đàn bà

thân-vương đều nói bao sang

liên cho người đời lời. Sau khi yết-kíen, nhắc lại tình xưa, hỏi

đến cảnh-huống từ ngày từ biệt,

y từ thiết là An-cần, ngài lại bảo

em rằng: nàng đã biết nói tiếng

Nhật-bản, sao không qua chơi

bên Đức một phen? Nêu nàng

chịu quata sẽ vì nàng mà kiêm

thông biều tiếng Anh, cho nên phải vẫn được người nói giờ

Tiếng Đức, mà lại là tiếng giao

thiệp của xã hội thượng lưu

tại miếu bà, cách.

Lúc đó, em trót gian díu

với một chàng bắc hạnh thiếu

niên, không thè nòm mà gõ ra

cho thoát. Em đã nghĩ đi nghĩ

lại c'ông gi' bằng di phảng

ngoai quố:, dấu bát tẩm boi là

hơn. Một bữa em đem hết nồi

lòng bể với chủ em và cùng nói

thiết rằng: em muốn qua bên

Mỹ ở qua ít lâu. Chẳng dè chủ

em liền đưa phong thư của

người dân bà qui phái bên

Đức ấy cho em coi, và

bão em rằng: tư-canh của cô

hợp lâm. Nay có qua Đức mà

lãnh nhận cái chức cô giáo,

chẳng hơn qua Mỹ bay sao?

(còn nữa)

Ai muốn dùng vải dà tốt mà lại lâu rách thì nên dến.

Hiệu : VAN - HOA

CHOLON

ƯƠNG GOONG, 38

Gần nhà máy của Thành-Sanh, & cầu Ba-miêng, đi phía tây một —

Giấy thép nói số: 102

Thi sẽ dặng vừa lòng. Vì bốn-hiệu lập ra dâng ba mươi năm nay, buôn bán khắp trong Lục-thi, ai cũng bit với Van-hoa dâng mà lại chắc, nhưng phải coi chừng kẽm dâng giả mạo.

Coi chừng mày cái nhân :

1 — 2 con cá kim ngư hai màu 4 — Van-hoa con gà trắng  
2 — 3 con cá kim ngư ba màu 5 — Van-hoa long xe lửa  
3 — 1 con cá kim ngư xanh 6 — Van-hoa phi thuyền

VAN-HOA CHỦ-NHƠN

Kính dỗn

PATHÉ-ORIENT

10 Boulevard Charner

(Trước cửa kho Bạc Nhà nước)

SAIGON

MÁY HÁT BÓNG

Hil-U



Bản hàng có bán đủ  
kiểu máy hát bóng. Máy  
lớn dạng đứng nhà hát  
lớn nơi các châu thành  
lớn, máy nhỏ dạng di  
hát các chợ nhà quê,  
máy này rất nhẹ hai  
người mang nổi.

Bản hàng có bán đủ  
đồ phụ tùng, và than  
bát bóng đủ thứ.

Bản hàng lại có đủ  
thứ film hát bóng, rất  
film Trich-Thâm, film  
Bi-Kịch và film diễn  
đảm.

Máy bán rất rẻ, film  
cho múa giờ phải  
chẳng hơn các nơi khác.

Xin lục-châu quý khách  
chiếu cõ.

Hãy hỏi mục-lục và  
listes des films nơi Bồn  
hiệu.

Phạm-hà-Huyền

Sebastien  
Transitaire  
Réphone N° 281

Transite Douane, Transports, Bagages, Expéditions.

Adresse télég:  
Transita Saigon

Transite Douane, Transports, Bagages, Expéditions.  
Dédouanement.

Fournisseur de Plantation : Manteaux, Chapeaux, Nattes,  
Vêtements de colliers, Tabac du Tonkin, Poissons secs, etc.....

Lâm Đài-Lý bán sỉ : Hàng Bạc, các thứ ghe kieu Thonet.

Vải màng, đồ đồng, trà-bóng, giấy giép, giép dừa và các tạp-hóa

Mc-Kt công Trung-Ký.

Hàng hóa thực tốt, giá tinh tế nhiều, & xa xin biến thường

QUI BÀ QUI CÒ

Guong mè là nơi quý nhất của con người, nếu muốn  
tránh khỏi các bệnh nói ấy như là mộng, tàn nhan, thâm  
kim nhẫn nhiều xin quý bà qui cõ hãy dùng thử thô nước  
thom Tây-thi-Lộ hiệu con Sưrom Bướm tài sẽ thấy sự mèo

Nước thơm Tây-thi-Lộ sẽ được cái hàn hanh nhỏ lồng  
quang đại của quý bà qui cõ chiểu cõ và nó sẽ làm cho quý  
bà qui cõ vẫn được vui lòng luôn luôn.

DAI-QUANG DUC PHONG

46 Bd Tông đốc Phrang Cholon.— 47 Phố Hàng Đường  
Hanoi.— Giấy thép nói số 19 Cholon.

—

Thurong-Mài

Học-Đường

246, Rue d'Ayat — Saigon

Đây viết tách, đánh máy chữ,  
bút toán, chè Pháp, chè  
Anh-lais, và các thứ chè khác.  
Có lớp học có giáo-sư có  
bảng-eấp dạy mỗi ngày từ 8  
giờ rưỡi tới 11 giờ và từ 15  
giờ tới 18 giờ rưỡi.

TIỀN HỌC PHI PHAI TRÀ  
TRƯỚC MỐI THÁNG.

Học-Đường lại có nhận làm  
các công việc thuộc vở bút  
tuan và đánh máy.

A LA PENSEE

56, đường Charner

Ở đây có bán các thứ ván bóng  
và đĩa đầm nát. Kèm bóng rất ngọt  
nhất tại Việt-Nam.

Hát tại nhà Hát-Tết.

Đây bán vé ngày và đêm.



Sữa hiện con chim NESTLE

là tốt hơn hết trong thế giới

MỚI ! MỚI ! MỚI !!!

Tiệm may e AU CHIC TAISON HUNG-VUONG \* 148a otoain Saigon  
mới ra đời. Cai cát (Cooper), trên 3 năm làm cho máy e HANG TAY e  
cô danh tiếng trong Nam ngoài Bắc; Cai rất khỏe, may đúng kín kín thời,  
nay may không dán, nhấn vai, không vừa, buông qui khách, xin tra tiền  
lai; tinh già phái chẳng, làm rất kỹ lưỡng. Có trù dùi các thứ laines, Ni,  
Serge, flanne, Tassor, Tonkin, Poichet, Liapord, So nay Picard, Dunlop, ni thiết tối  
đáu; Souliers e Lutzel e. Đồng hồ đeo tay e Amélie e Montres e Montres  
Bracelets 18 Carats e Plaque Or e Chemises, Coats, Regates, Pochettes,  
Noeuds soie e fantaisie, ván ván...

Cai trù bón các thời; Panneaux, Tableaux, Lampes en verre, Boules thép  
vàng, khay, Chèp tròn sô giò thời mới rất ngọt, Hàng Thủ-đầu-nâu, gối  
thêu, khăn trải bàn, ván ván...

Các bộ sô muối cho lịch uy thế lai tiệm e HUNG-VUONG mà mua các  
chỗ đó Nha trang mè vàng của Hiệp e MILK KY e Hanoi, bún dâ Vòng, Xay-xay  
Hội, Trà-tím, Vòng, Khánh, Cà-rô, Nát, manchester, Kim cravate làm,  
lens kinh kim thời rộng mè vàng thiệt mè giá lại rẻ, bún còng theo giá  
người Bắc, các bộ sô muối cho lịch uy thế lai tiệm e HUNG-VUONG.

Đây bán lại thời sô dâ các thứ hàng cho quý khách săn đón, xin Đồng  
Bằng chiến-

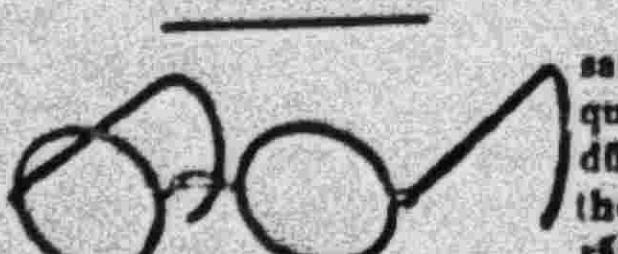
Hát tại nhà Hát-Tết.

Đây bán vé ngày và đêm.

LUNETTERIE KHAI-MINH

30 Rue de la Porte.— Phnompenh

Bán đồ ché  
thú kiền con  
mắt, kính óc  
gà, côn-thi,  
viền-thi, v...



sanh, & Mỹ  
quốc gửi qua  
để kiền kim  
thời, mang coi  
rất lịch sự.

Bán đồ các thứ gọng: đeo-mỗi bằng vàng, bằng bạc, bằng  
nickel. Cố máy Điện-khi coi con mắt trước khi lụa kiển,  
thợ chuyên mòn rất khéo.